



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/75  
16 March 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ    СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**  
**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят седьмая пленарная сессия  
Женева, 8-10 июня 2009 года  
Пункт 1 предварительной повестки дня

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ<sup>1</sup>,**

которая состоится в зале XVIII Дворца Наций в Женеве, Швейцария

**I.    ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1.    Вступительные заявления и утверждение повестки дня.
2.    Сопровождения высших органов Конференции европейских статистиков:
  - а)    Шестидесят третья сессия Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций;

---

<sup>1</sup>    Документы для данной сессии могут быть загружены со следующего вебсайта: <http://www.unece.org/stats/documents/2009.06.ces.htm>. Делегатам предлагается приносить с собой экземпляры документов, поскольку в зале заседаний бумажные документы распространяться не будут.

- b) Сороковая сессия Статистической комиссии Организации Объединенных Наций.
3. Семинар по сочетанию принципов профессиональной самостоятельности и подотчетности с мандатом на подготовку политически релевантных данных.
  4. Семинар по стратегическим вопросам статистики предприятий.
  5. Координация международной статистической деятельности в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций:
    - a) Итоги углубленных анализов, проведенных Бюро в октябре 2008 года и феврале 2009 года;
      - i) Жилищная статистика;
      - ii) Статистика сельского хозяйства, включая лесное хозяйство и рыболовство;
      - iii) Статистика затрат на рабочую силу;
    - b) Углубленный анализ вопросов распространения, передачи и публикации статистических данных.
  6. Принципы по аспектам конфиденциальности и защиты интегрированных статистических данных.
  7. Руководящие принципы использования и распространения данных о международной иммиграции в интересах содействия их использованию в целях совершенствования данных стран выезда об эмиграции.
  8. Руководство по обследованиям виктимизации.
  9. Статистическая программа Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и работа групп специалистов Конференции:
    - a) Статистическая программа: доклад за 2008 год и планы на 2009 год;

- b) Доклады о работе совещаний Бюро Конференции европейских статистиков и доклады о ходе работы групп специалистов, работающих под эгидой Конференции.
- 10. Определение тем для распространения на семинарах в ходе пленарной сессии Конференции европейских статистиков 2009 года.
- 11. Выборы Бюро Конференции европейских статистиков на 2009-2011 годы.
- 12. Прочие вопросы.
- 13. Утверждение доклада.

## **II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

- 1. Пятьдесят седьмая пленарная сессия Конференции европейских статистиков (КЕС) созывается в соответствии с решением пятьдесят шестой пленарной сессии КЕС (ECE/CES/74), а также Правилами, регулирующими работу Конференции и ее Бюро, принятыми в ходе пленарной сессии КЕС 2005 года (CES/2005/2).
- 2. Пленарная сессия Конференции 2009 года будет вновь организована в соответствии с форматом, утвержденным в 2002 году на пятидесятой сессии Конференции (ECE/CES/62). Пленарная сессия будет состоять из официальной части и двух семинаров. Официальная часть будет посвящена рассмотрению общих вопросов, таких, как международная статистическая деятельность в регионе, в то время как два семинара будут посвящены фундаментальным вопросам статистических систем и новым вопросам.

### **Пункт 1. Вступительные заявления и утверждение повестки дня**

- 3. Г-н Я. Кубиш, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), обратится с речью к членам Конференции.
- 4. Предлагаемая предварительная повестка дня и расписание работы были согласованы Бюро КЕС на его совещании в феврале 2009 года. Предварительная повестка дня будет представлена Конференции для утверждения.

**Пункт 2. Совещания вышестоящих органов Конференции европейских статистиков**

**а) Шестьдесят третья сессия Европейской экономической комиссии  
Организации Объединенных Наций**

5. Конференции будет представлена информация об обсуждениях, проведенных в ходе шестьдесят третьей сессии Европейской экономической комиссии (30 марта - 1 апреля 2009 года), и о принятых на ней резолюциях и решениях, имеющих отношение к работе Конференции.

**б) Сороковая сессия Статистической комиссии Организации Объединенных  
Наций**

6. Конференции будет представлена краткая информация об итогах сессии 2009 года Статистической комиссии Организации Объединенных Наций (24-27 февраля 2009 года).

**Пункт 3. Семинар по сочетанию принципов профессиональной самостоятельности  
и подотчетности с мандатом на подготовку политически релевантных  
данных**

7. Данный семинар организуется Центральным статистическим управлением Ирландии. Он состоится в первый день Конференции, 8 июня 2009 года.

8. На семинаре будут обсуждены возможности сочетания принципа профессиональной самостоятельности и подотчетности с мандатом на подготовку политически релевантных данных в свете Основных принципов официальной статистики. Основные принципы требуют, чтобы статистика являлась релевантной и надежной и разрабатывалась независимым и беспристрастным образом с использованием наилучшей научной практики и затратноэффективно. Необходимость соблюдения этих принципов в отношении индивидуальных статистических материалов в настоящее время получила четкое признание в рамках статистического сообщества. Однако меньшее внимание уделяется последствиям этих принципов для определения охвата и содержания самой статистической программы. Одним из ключевых отправных пунктов в этом отношении является ясность определения "официальной" статистики и ее обособления от других статистических данных/показателей.

9. Принцип профессиональной самостоятельности дополняет принцип подотчетности перед правительством, парламентом и широкой общественностью и налогоплательщиками за надлежащее использование государственных средств,

выделяемых на разработку официальной статистики. На семинаре будут обсуждены методы реализации этого принципа, а также различия, существующие между национальными статистическими управлениями (НСУ) и другими разработчиками официальной статистики. Смежным вопросом является необходимость убеждения общественности в точности официальных данных и беспристрастности системы статистического производства.

Заседание 1. Взаимосвязь между статистиками и политиками: сохранение независимости при одновременном обслуживании спроса

10. Организатором данного заседания является Соединенное Королевство. Специальные документы готовят Австралия (требует подтверждения), Канада, Чили, Украина, Соединенное Королевство, Евростат (требует подтверждения).

11. Данное заседание будет проводиться на основе следующих двух компонентов:

а) Определение "границ" официальной статистики: существует ли такая граница? Согласно каким критериям?

12. Довольно узкая (возможно традиционная) концепция официальной статистики может приводить к сужению ее охвата количественной информацией, опирающейся на эмпирические измерения, необходимой для удовлетворения ясно сформулированных потребностей политиков и разрабатываемой профессиональным статистическим учреждением согласно четко определенным стандартам. Реалии современной информационной эпохи являются в большинстве стран совершенно иными. Так, например, многие государственные органы разрабатывают статистическую информацию неструктурированным образом в отношении управляемой ими деятельности. Кроме того, национальные статистические управления (НСУ) расширяют диапазон своих источников для включения качественной информации, а также данных, опирающихся на оценки и прогнозы, полученные с использованием моделирования.

13. Таким образом, данное заседание будет посвящено изучению примеров, когда страны явно пытались определить и обособить официальную статистику, включая опыт систем сертификации и маркировки.

б) Сохранение профессиональной независимости в эпоху растущего спроса на информацию в целях обоснования политики и формирования общественного мнения.

14. НСУ все чаще видят свою роль в удовлетворении потребностей всего общества в целом, а не только директивных органов. Сторонники политических и объединенных общими интересами кругов ценят информацию, особенно со статусом официальной статистики, для продвижения своих идей. Это ведет к росту спроса на информацию, но также сопровождается попытками повлиять на объекты измерения и способы представления результатов. Статус и роль НСУ в таких обстоятельствах, как правило, повышаются, также как и сложность отстаивания принципов профессиональной самостоятельности и беспристрастности.

Заседание 2. За рамками разработки официальной статистики: развитие синергизма, избежание конфликтов

15. Организатором данного заседания является Австрия. Официальные документы готовят Латвия, Норвегия и ЕЭК ООН.

16. Данное заседание будет посвящено вопросам осуществления функций, выходящих за рамки сбора и распространения официальной статистики: прогнозирование и построение сценариев; управление административными регистрами в многочисленных целях; хостинг компьютерных центров и т.д. На данном заседании будут рассмотрены практические примеры участия НСУ в такой деятельности.

17. Данный семинар будет посвящен рассмотрению следующих тем:

а) анализ: экономический анализ и иные виды анализа; моделирование, прогнозирование и построение сценариев;

б) статистическая деятельность, выходящая за рамки официальной статистики (например, опросы общественного мнения);

в) нестатистическая деятельность: управление регистрами; взаимодействие между регистрами и статистикой и использование административных данных в многочисленных целях; управление процедурами выборов; управление компьютерными центрами и т.д.

18. Основное внимание на этом заседании будет уделено синергизму и потенциальным конфликтам, создаваемым этими видами деятельности, а также способам их избежания.

Заседание 3. "Внебюджетная" подотчетность: измерение и удовлетворение ожиданий общественности

19. Организатором данного заседания является Франция. Специальные документы готовят Швеция, Австралия и Болгария.

20. Данное заседание будет посвящено изучению таких вопросов, как подотчетность - связь НСУ с парламентом, официальный статус статических управлений, бюджетная зависимость и существование статистических комиссий и советов. На нем будут рассмотрены способы обратной связи с заинтересованными сторонами и общественностью, конкретные примеры оценок НСУ и взаимодействия НСУ с общественностью для создания положительного образа. Согласно Основным принципам официальной статистики, статистические управления уполномочены комментировать ошибочные интерпретацию и использование статистических данных. Будет поставлен вопрос о том, в какой степени статистические управления должны вступать в дискуссию в случае некорректного использования данных.

Заседание 4. Общая дискуссия и выводы

21. Организатором данного заседания является Ирландия.

22. Данное заседание будет проведено в форме общей дискуссии. Оно будет посвящено рассмотрению рекомендации возможных предложений в отношении будущей работы, которые могут быть сформулированы в ходе семинара.

**Пункт 4. Семинар по стратегическим вопросам статистики предприятий**

23. Организаторами данного семинара являются Статистическое управление Канады и Евростат. Данный семинар будет проведен во второй день Конференции, 9 июня 2009 года.

24. Этот семинар будет посвящен двум основным проблемам, которые предстоит решать в области статистики предприятий в ближайшие годы. В первую очередь речь идет о необходимости дальнейшего снижения статистического бремени на предприятия. Во-вторых, тесная интеграция мировых рынков ведет к изменению структуры экономики. Статистика должна описывать новые явления, связанные с процессом глобализации.

25. Задачи снижения нагрузки на респондентов и совершенствования статистики не противоречат друг другу. Удовлетворение новых потребностей в данных может

сопровождаться снижением нагрузки на респондентов благодаря использованию новых методов сбора данных и других технологических инноваций, а также одновременному прекращению сбора устаревших данных, в которых больше нет необходимости.

#### Заседание 1. Снижение нагрузки на респондентов

26. Организатором данного заседания является Статистическое управление Словении. Специальные документы готовят Евростат, Португалия и Словения.

27. Данное заседание будет посвящено выявлению и обсуждению принимаемых в настоящее время во всемирном масштабе усилий по дальнейшему снижению нагрузки на респондентов. Это включает в себя усилия по более эффективному использованию коммерческих регистров и административных данных во избежание дублирования в области сбора информации от предприятий. Это означает не только отказ от обследования предприятий, по которым существуют административные данные, но также и стандартизацию концепций, снижение уровня разнородности в данных и нагрузки по их сбору.

28. Вопрос снижения нагрузки на респондентов также обсуждался на последней конференции Международной ассоциации официальной статистики (МАОС), состоявшейся в Шанхае в октябре 2008 года, а также на конференции генеральных директоров НСУ стран - членов ЕС, которая состоялась в Вильнюсе в сентябре 2008 года. Настоящее заседание позволит обобщить имеющуюся информацию, а затем продолжить обсуждение следующих вопросов: проведение различия между фактической и кажущейся нагрузкой на респондентов; компромиссы между нагрузкой на респондентов и качеством статистических данных; издержки и выгоды использования административных данных вместо результатов обследований.

#### Заседание 2. Новые направления, новые разработки и потребности пользователей в области статистики предприятий

29. Организатором данного заседания является Национальный институт статистики и экономических исследований (НИСЭИ) Франции. Специальные документы готовят Норвегия, Испания и Бюро экономического анализа США. С основным докладом выступит Том Мезенбург (Бюро переписи США).

30. На заседании будут определены и обсуждены вопросы и вызовы, с которыми сталкиваются статистические управления при удовлетворении потребностей пользователей в новых отраслях статистики предприятий, в которых начаты разработки.

Происшедшие в предшествующие десятилетия экономические и технологические изменения сказались на структуре национальных экономик и повысили уровень их интеграции в глобальные рынки. Эта тенденция, как представляется, сохранится и в будущем. В данном контексте перед статистическими управлениями возникли многочисленные вызовы, касающиеся отражения и измерения новых явлений. Вопросы, которые будут рассмотрены в рамках данного заседания, касаются стратегических вызовов в области сбора информации от предприятий по следующим вопросам: структура и деятельность многонациональных предприятий; бизнес-стратегии и стратегии в области инноваций и нематериальные активы (например, знания, "гудвилл"); и новые тенденции в области предпринимательства.

**Пункт 5. Координация международной статистической деятельности в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**

31. Данный пункт повестки дня посвящен вопросам координации международной статистической деятельности в регионе ЕЭК ООН и выработке решений и рекомендаций, которые Конференция, как ожидается, примет по соответствующим вопросам.

32. Конференция будет проинформирована о регулярном проводимом Бюро КЕС углубленном анализе избранных областей статистики. Данный анализ охватывает стратегические вопросы статистики в перспективе примерно следующих пяти лет, а также представляющие интерес для статистических управлений вопросы концептуального характера и вопросы координации.

**а) Итоги углубленных анализов, проведенных Бюро в октябре 2008 года и в феврале 2009 года**

**і) Жилищная статистика**

33. Бюро провело углубленный анализ жилищной статистики в феврале 2009 года. Конференция будет проинформирована об итогах состоявшегося обсуждения.

34. Кроме того, Бюро поручило секретариату выяснить, по каким вопросам, являющимся приоритетными в области жилищной статистики для стран - членов КЕС, было бы полезно провести работу на международном уровне. С этой целью секретариат проведет консультации с членами КЕС с целью определения приоритетных областей для будущей международной работы. Конференция обсудит возможную будущую работу в области жилищной статистики на основе итогов этих консультаций.

**ii) Статистика сельского хозяйства, включая лесное хозяйство и рыболовство**

35. Эта тема была углубленно проанализирована Бюро в октябре 2008 года. В соответствии с решением Бюро посвященный итогам углубленного анализа документ был распространен среди членов КЕС для письменных замечаний в январе 2009 года. Бюро КЕС обсудило в феврале 2009 года будущую работу в области статистики сельского хозяйства в регионе ЕЭК ООН на основе предложения Евростата и замечаний стран и международных организаций.

36. Конференция будет проинформирована об итогах анализа и рассмотрит предложение в отношении будущей работы в области статистики сельского хозяйства в регионе ЕЭК ООН, подготовленное Евростатом.

**iii) Статистика расходов на рабочую силу**

37. Эта тема была углубленно проанализирована Бюро в октябре 2008 года. В соответствии с решением Бюро посвященный итогам углубленного анализа документ был распространен среди членов КЕС для письменных замечаний в декабре 2008 года. Итоги консультаций были рассмотрены Бюро в феврале 2009 года.

38. Конференция будет проинформирована об итогах данного углубленного анализа.

**b) Углубленный анализ вопросов распространения, передачи и публикации статистических данных**

39. Вопросы распространения, передачи и публикации статистических данных будут обсуждены на пленарной сессии КЕС в июне 2009 года до проведения углубленного анализа Бюро КЕС в октябре 2009 года.

40. Цель дискуссии заключается в получении материалов от всех членов КЕС для проведения углубленного анализа международной работы в области распространения, передачи и публикации статистических данных. Данная дискуссия призвана определить стоящие перед статистическими управлениями задачи в этой области и выяснить, что международное статистическое сообщество и международные организации могут сделать для оказания помощи национальным статистическим управлениям в решении этих задач.

Основное внимание должно быть уделено определению новых вопросов, которые еще не рассматривались или недостаточно рассматривались на международном уровне, и выявлению возможных областей дублирования в работе.

41. Итоги дискуссии будут использованы в целях углубленного анализа, который будет проведен Бюро КЕС в октябре 2009 года.

**Пункт 6. Принципы по аспектам конфиденциальности и защиты интегрированных статистических данных**

42. Передовая группа по аспектам конфиденциальности и защиты интегрированных статистических данных была учреждена Бюро КЕС в 2007 году для разработки набора принципов и аннотированных руководящих принципов по аспектам конфиденциальности и защиты в рамках проектов интеграции статистических данных. Бюро обсудило эти принципы на своем совещании в феврале 2009 года. В соответствии с решением Бюро эти принципы будут разосланы членам КЕС для электронных консультаций до пленарной сессии КЕС 2009 года.

43. В зависимости от итогов консультаций *Принципы по аспектам конфиденциальности и защиты интегрированных статистических данных* могут быть представлены Конференции для одобрения.

**Пункт 7. Руководящие принципы использования и распространения данных о международной иммиграции в интересах содействия их использованию в целях совершенствования данных стран выезда об эмиграции**

44. Целевая группа КЕС по измерению эмиграции подготовила *Руководящие принципы использования и распространения данных о международной иммиграции в интересах содействия их использованию в целях совершенствования данных стран выезда об эмиграции*. Бюро рассмотрело данные Руководящие принципы на своем совещании в феврале 2009 года. Руководящие принципы были обновлены с учетом замечаний членов Бюро КЕС. Бюро постановило, что Руководящие принципы должны быть разосланы членам КЕС для электронных консультаций до пленарной сессии КЕС 2009 года.

45. В зависимости от результатов консультаций Конференции может быть предложено одобрить данные Руководящие принципы.

#### **Пункт 8. Руководство по обследованиям виктимизации**

46. Целевая группа по обследованиям виктимизации разработала *Руководство по обследованиям виктимизации*. Бюро КЕС обсудило данное Руководство на своем совещании в феврале 2009 года. Бюро приняло решение о том, что данное Руководство должно быть разослано членам КЕС для электронных консультаций до пленарной сессии КЕС 2009 года.

47. В зависимости от результатов консультации Конференции может быть предложено одобрить данное Руководство.

#### **Пункт 9. Статистическая программа Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и работа групп специалистов Конференции**

##### **а) Статистическая программа: доклад за 2008 год и планы на 2009 год**

48. Для информации участникам будут кратко представлены Статистическая программа ЕЭК ООН на 2009 год и доклад об осуществлении программы за 2008 год.

##### **б) Доклады о работе совещаний Бюро Конференции европейских статистиков и доклады о ходе работы групп специалистов, работающих под эгидой Конференции**

49. Для информации будут представлены доклады о работе совещаний Бюро КЕС, состоявшихся в октябре 2008 года и в феврале 2009 года, доклады о ходе работы групп специалистов (руководящих групп, целевых групп), работающих под эгидой КЕС, и о работе совещаний экспертов, состоявшихся в период с июня 2008 года.

#### **Пункт 10. Определение тем для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии Конференции европейских статистиков 2010 года**

50. Заблаговременно до начала пленарной сессии секретариат ЕЭК ООН распространит для проведения консультаций со странами - членами КЕС и международными организациями перечень возможных тем для рассмотрения на семинарах в ходе пленарной сессии 2010 года. С учетом результатов опроса Бюро представит предложение для обсуждения и одобрения Конференцией.

**Пункт 11. Выборы Бюро Конференции европейских статистиков на 2009-2011 годы**

51. Текущий срок полномочий всех членов Бюро Конференции европейских статистиков истекает в момент закрытия пленарной сессии 2009 года 10 июня 2009 года. Таким образом, в ходе пленарной сессии 2009 года должны состояться выборы Председателя и членов Бюро на двухгодичный период с июня 2009 года по июнь 2011 года.

**Пункт 12. Прочие вопросы**

52. В рамках этого пункта повестки дня могут быть обсуждены любые дополнительные вопросы, о которых должна быть проинформирована Конференция.

**Пункт 13. Утверждение доклада**

53. Ожидается, что Конференция утвердит доклад о работе пленарной сессии 2009 года до завершения своей работы. Доклад будет ограничен, по мере возможности, решениями, принятыми Конференцией в ходе пленарной сессии. Окончательный доклад о работе пленарной сессии будет подготовлен примерно в течение двух недель после завершения пленарной сессии и размещен на вебсайте ЕЭК ООН.

-----